

### Háttérszolgálatok és fontos hírek:

- Egy afrikai országban nagy veszélyek között élnek a kisebbségben lévő keresztyének, mivel a hatóságok bezárattak gyülekezeteket, a vezetőket elhurcolták és bántalmazták. Mindennek ellenére a fordítócsoport kitartóan folytatja munkáját. **Adjunk hálát Istennek** azért, hogy ilyen erős a fordítók hite, és **kérjük Őt**, hogy védje meg és vezesse őket a továbbiakban is.
- Több afrikai és ázsiai országban is nagy szükség van arra, hogy Isten begyógyítsa a (polgár)háború okozta testi és lelki sebeket. Április és május folyamán több traumakezeléssel kapcsolatos tanfolyamot tartottak, többek között Londonban, Csádban, Kenyában, Ugandában és Ázsiában. Az egyik ilyen tanfolyam központi témája a megbocsátás lesz. **Imádkozzunk** azért, hogy Isten gyógyítsa különösen az ugandai gyerekeket, akik a családjuktól elszakítva kénytelenek élni, nehogy elhurcolják őket harcolni; azokért a kenyaiakért, akiket a választások utáni zavargásokban kitelepítettek; illetve azokért, akik a képzésekhez szükséges anyagokat készítik elő, hogy használhatók és tartalmasak legyenek. **Adjunk hálát az Úrnak** azért, hogy Ő indít embereket arra, hogy a gyógyításban részt vegyenek.

### Bibliafordítás:

- Több **problematikus terület** is van a Bibliafordítás során, amelyekre nagyon oda kell figyelni, hogy a fordított Szentírás ugyanolyan pontos és érthető legyen, mint az eredeti. A területek a következők: nemcsak a misszionárius-fordítóknak, hanem a helyi, anyanyelvi fordítóknak is ismerniük kell a **Bibliai kultúrát** ahhoz, hogy meg tudják ragadni a Bibliai szakaszok lényegét; a **célnyelv bonyolultabb** lehet, mint azt a fordítók várnák, így lehet, hogy csak sokkal hosszabban tudják körülírni azt, ami eredetileg rövid volt, de a természetes hangzás és értelmezés miatt a hosszabb változatot kell választani. Fontos az is, hogy ne mesének higgyék az emberek, ami a Bibliában le van írva, tehát a **stílust** is pontosan kell visszaadni a fordításban. Nem mindegy, hogy milyen minőségű lesz a Bibliafordítás végeredménye: **kérjük Istentől** bölcsességet a fordítók számára, hogy a misszionáriusok és az anyanyelvi segítők jól össze tudjanak dolgozni, valamint **adjunk hálát** azért, hogy sok helyen külön műhelymunka folyik azért, hogy pontos fordítások készülhessenek.
- Mielőtt megkezdődhetne a fordítás, **több nyelv** esetében még azt is el kell dönteni, milyen ábécét használjanak. Egy pápua-új guineai nyelv esetében ez mindössze 11 hangot jelent, míg Dél-Afrikában 127 hangra kell szimbólumokat kitalálni. **Imádkozzunk** azért, hogy Isten segítsen a fordítóknak dönteni, és adjon bölcsességet, hogy milyen szimbólumokat tudnának a legjobban használni a leendő írásrendszerben.
- Az egyesült államokbeli **Arám Bibliafordításért (ABT)** felelős szervezet pénzt gyűjt, hogy több arám nyelven is le tudják fordítani, ki tudják adni, és terjeszteni a Szentírást. **Adjunk hálát Istennek** azért, hogy egy ügynökség állja két Újszövetség nyomtatási költségeit, amelyek már majdnem készen vannak. Hordozzuk imádságban az ABT vezetőjét, aki pénzügyi tárgyalások előtt áll. **Kérjük Istent** azért is, hogy akik azon a területen élnek, ahol a Szentírás íródott, megismerhessék az Urat.